

SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 OCTOBRE - BAYONNE  
URRIAREN 6 ETA 7ko ASTEBURUAN - BAIONA

# Alternatiba 2018

LA GRANDE FÊTE DES ALTERNATIVES  
POUR CHANGER LE SYSTÈME, PAS LE CLIMAT !

ALTERNATIBEN BESTA HANDIA SISTEMA ALDATZEKO, EZ KLIMA



ANIMATIONS - CONFÉRENCES - ATELIERS - CONCERTS - EXPOSITIONS  
TABLES RONDES - MARCHÉ PAYSAN - ESPACE ENFANTS  
REPAS POPULAIRES - ARRIVÉE DU TOUR ALTERNATIBA



entrée  
gratuite

sartzea  
urririk



HITZALDI ETA MAHAI INGURUAK - ERAKUSTALDIK - KONTZERTUAK  
ERAKUSKETAK - LABORARIEN MERKATUA - HAURREN XOKOA  
BAZKARI HERRIKOIAK - ALTERNATIBA ITZULIAREN HELTzea

[www.bizimugi.eu/alternatiba](http://www.bizimugi.eu/alternatiba) - #Alternatiba2018

# Urriaren 6a, larunbata

**15:00 Animazioak Paul Bert Plazan**, ostatua, taloak, joaldunak, batukada, hip hop, ta Alternatiba Itzuliaren jarraipena pantaila erraldoian

**17:00 Alternatiba Itzuliaren heltzea**

**17:15 Mitin alaitua SISTEMA ALDA DEZAGUN ETA EZ KLIMA:**  
"Ezinezkoa saiatu, ezin pentsatzukoa saihesteko"

Ongi etorria (duplexean) Edgar Morin eta Vandana Shiva-rekin  
Auresku Bilaka-rekin

Alternatiba Itzuliko txirindularien hitz-hartzea  
Mali Karma-ren Hip Hop-a • Dantza • Kalune

Pantaila erraldoian, IPCC-ren osoko bilkura  
kari Hego-Korean den Valérie Masson-Delmotte, klimatologo eta IPCC  
talde zientifikoko lehendakari-ordearen mezua duplexean



**18:30 KONTZERTUA URRIRIK Old School Funky Family, HK et  
l'Empire de Papier, eta Glaukoma-rekin**



# Samedi 6 octobre

**15h Animations place Paul Bert**, bar, talos, joaldun, batukada, hip hop, suivi du tour Alternatiba sur écran vidéo géant

**17h Arrivée du Tour Alternatiba**

**17h15 Meeting festif CHANGEONS LE SYSTÈME, PAS LE CLIMAT**  
"Tenter l'impossible pour éviter l'impensable"

Messages de bienvenue (en duplex) d'Edgar Morin et de Vandana Shiva  
Auresku avec Bilaka

Prise de parole des cyclistes du Tour Alternatiba  
Hip Hop avec Mali Karma • Danses • Kalune

Sur écran géant, message en duplex de  
Valérie Masson-Delmotte, climatologue, vice-présidente du groupe  
scientifique du GIEC, présente à la session plénière du GIEC en Corée du Sud.



**18h30 CONCERT GRATUIT avec Old School Funky Family, HK et  
l'Empire de Papier, Glaukoma**



# Urriaren 7a, igandea

**9:00 Alternatiben herrixkaren irekitzea**

**17:30-18:30 ESPERANTZAREN ETA EKINTZAREN GARAIA**  
"Arriskua handituz doan gunean, salbatzen duena ere handituz doa"

Genevève Azam, Michel Berhocoirigoin, Mariama Diallo, Cédric Herrou-rekin



Klima eta Trantsizioari buruzko Desafio Engaiamenduen Bilana • Europa Gotorlekuaren  
biktima diren migranteei omenaldia • Jasmin-ekin dantza, Mali Karma-rekin Hip Hop-a  
eta Aire Ahizpak-ekin kantuak • "Esperantzaren eta ekintzaren garaia" manifestua

**19:00 KONTZERTUA URRIRIK Danakil eta Zezenaren Taldea-rekin**



**22:00 Bestak jarraitzen du Zeze-rekin (electro-folk)**

**24:00 After-a Magnéto-n (Mousserolles-en) Dj Clam y Dia-rekin**

# Dimanche 7 octobre

**9h Ouverture du Village des alternatives**

**17h30 - 18h30 LE TEMPS DE L'ESPOIR ET DE L'ACTION**  
"Là où croît le péril, croît aussi ce qui sauve"

Avec Genevève Azam, Michel Berhocoirigoin, Mariama Diallo, Cédric Herrou



Bilan des Défis Engagements sur le climat et la transition • Hommage aux  
migrants victimes de l'Europe Forteresse • Danses avec Jasmin, Hip Hop avec Mali  
Karma, chants avec Aire Ahizpak • Manifeste "Le temps de l'espoir et de l'action"

**19h CONCERT GRATUIT avec Danakil et Zezenaren Taldea**



**22h La fête continue avec Zeze (electro-folk)**

**24h After au Magnéto (Mousserolles) avec Dj Clam y Dia**



# Programme du samedi 6 octobre

## Itzuliaren etapak Euskal Herrian

- Urriaren 3an, asteazkena: 17:30ean Maulen
- Urriaren 4an, osteguna: 13:00etan Ainizan eta 19:00etan Ezpeletan
- Urriaren 5an, ostirala: 18:00etan Donostian

Les étapes du Tour en Pays Basque : toutes les infos sur [tour.alternatiba.eu](http://tour.alternatiba.eu)

## L'ARRIVÉE DU TOUR ALTERNATIBA

Après un périple de 4 mois sur des tandems 3 et 4 places, 5800 km et 200 étapes, le Tour Alternatiba arrivera le samedi 6 octobre à Bayonne. Parcourez les derniers kilomètres de cette formidable aventure avec l'équipe des cyclistes !

**10h45** : Action "Un pont pour toutes et tous", rendez-vous sur le pont entre Ciboure et St Jean de Luz

**12h30** : Accueil des cyclistes sur la grande plage de Biarritz, devant le Casino puis grand pique-nique partagé sur la plage.

**14h00** : "Rame pour ta planète", action organisée avec Surfrider Foundation

**15h00** : Départ depuis Biarritz de la grande véloparade "La transition arrive". Rejoignez-nous en vélo !!

**16h00** : Anglet, marché de Quintaou : rendez-vous pour les 4 derniers kilomètres en vélo, trottinette, skate, rollers ...

### Pendant ce temps à Bayonne

**Dès 15h00** place Paul-Bert dans le Petit Bayonne : écran géant vidéo pour suivre en direct la véloparade Biarritz-Bayonne ; buvettes, sandwiches, talos ; mini-village des alternatives et des 7 Défis Engagements ; animations de rue, conférences gesticulées, joaldunak.



**17h00** : ARRIVÉE DU TOUR ALTERNATIBA, PLACE PAUL BERT À BAYONNE, MEETING ET FÊTE DU TOUR !

**18h30** : Concert gratuit avec Old School Funky Family, HK, Glaukoma.

## Quelques-unes des tables rondes et conférences à la Fac de Bayonne :

### 9h30-11h00 : Le Rapport 1,5°C

Peut-on rester en dessous de +1,5°C de réchauffement du globe terrestre ? Sinon quelles en sont les conséquences ? Quel est l'impact pour nos sociétés de chaque dixième de degré de réchauffement en plus à partir de +1,5°C ? Mariama Diallo, marraine d'Alternatiba 2018 ; Lucile Dufour, responsable négociations internationales au Réseau Action Climat ; Roland Sefarian, co-rédacteur du Rapport 1,5°C du GIEC et ingénieur-chercheur au centre de recherche de Météo-France.

### 11h15 - 12h45 : Bilan climat et transition énergétique du gouvernement actuel

Anne Bringault, Coordination Transition énergétique chez Réseau Action Climat et CLER ; Christian Couturier, président association négaWatt ; Charles-Adrien Louis « Cal », Alternatiba ; Corinne Lepage, ancienne ministre de l'environnement ; Matthieu Orphelin, député.

### 13h00 - 14h30 : Peut-on encore gagner la bataille ou l'effondrement est-il inéluctable ?

Déstabilisation du climat, épuisement des ressources, crise de la biodiversité... Peut on encore éviter le pire, ou l'effondrement est-il inéluctable ? Quelles conséquences sur nos stratégies et actions actuelles ? Yves Cochet, ancien ministre de l'environnement, penseur de la décroissance ; Nicolas Haeringer, 350.org ; Corinne Morel Darleux, militante éco-socialiste ; Thierry Salomon, association négaWatt.



## Hitzaldia euskaraz *Conférences en langue basque, avec traduction simultanée par casque audio*

### 11:00-12:30 - Itsasuko laborari baten gogoetak 2008-2017

liburuaren aurkezpena, Mikel Hiribarren eta Gilles Rivière. Laborantza intentsiboari ihardukitzen duen Itsasuko laborari talde baten esperientzia. ELBko eta Confédération Paysanne-eko arduraduna den Mikel Hiribarren-ek biharko laborantzaren errokei buruzko ikusmoldea tokikoa eta globala du. Baionako Mediatekarekin partaidetzan.

### 14h30 - 16h00

### Le défi climatique : enjeux, calendrier, diagnostic de la situation actuelle, le rapport Acclimaterra, premiers bilans de la COP21 et de l'Accord de Paris

Peut-on encore stabiliser le climat ? Y a-t-il des seuils irréversibles, de rupture ou de basculement à partir desquels on ne pourrait plus contrôler le changement climatique ? Présentation du rapport Acclimaterra « Anticiper les changements climatiques en Nouvelle-Aquitaine. Pour agir dans les territoires ». Où en est-on réellement après la COP21 ? Christophe Cassou, climatologue, co-rédacteur du 6ème rapport du GIEC ; Maxime Combes, économiste, ATTAC France ; Françoise Coutant, Vice-Présidente Région Nouvelle-Aquitaine, Rapport Acclimaterra ; Simon Roger, chef du service Planète au journal Le Monde.

### Les Freins à la transition

Lobbies, Code des collectivités, Code Minier, Architecte des Bâtiments de France (ABF), administration, blocages politiques ou culturels... Quels sont les obstacles à une mise en route plus rapide et plus massive des solutions à la crise climatiques et écologique ? Comment les combattre ou les contourner ? Delphine Batho, ancienne ministre de l'écologie ; Anne Bringault, du Réseau pour la Transition Énergétique CLER ; Michel Maya, maire de Tramayes, municipalité 100 % énergies renouvelables en butte à l'Architecte des Bâtiments de France (ABF) ; Laure Noualhat, journaliste.



### 14:00-15:30 - Eko-feminismoa, jendarte jasangarri baten eraikitzeke estrategia bat?

Eko-feminismoa, ekonomia feminista, burujabetza feminista. Aiala Elorrieta, ekonomialaria, militante eko-feminista; Amaia Zufia, historialaria, Bilgune Feminista.



## REJOIGNONS TOUTES ET TOUS ENARGIA !

Un fournisseur local d'électricité d'origine 100 % renouvelable

ENARGIA est une Société Coopérative d'Intérêt Collectif locale qui fournira dans quelques mois de l'électricité d'origine 100% renouvelable, locale, au même tarif qu'EDF aux habitant-e-s et entreprises du Pays Basque.

Ce que cela permettra à terme ? Le développement de circuits courts de l'énergie en rapprochant les producteurs des consommateurs, le renforcement des capacités locales de production d'énergie renouvelable, la création d'emplois locaux, le paiement en eusko, la promotion de pratiques éco-vertueuses.

En rejoignant massivement ENARGIA ; les habitant-e-s, entreprises, établissements et communes du Pays Basque permettent de franchir un pas important dans la transition énergétique de notre territoire.

**BRANCHONS-NOUS SUR ENARGIA !**

## HURBIL GAITEZEN DENAK ENARGIARA!

Jatorriz %100 berriztagarria den tokiko elektrizitate hornitzaile

ENARGIA, Kolektiboaren Onerako ari den tokiko Elkarte Kooperatiboa da, hilabete batzuk barne jatorriz %100 berriztagarria den tokiko elektrizitatea hornituko duena, Euskal Herriko biztanleentzat eta enpresentzat EDFen ber prezioan.

Zer parada eskainiko du epe luzera? Ekoiezleak kontsumitzaileei hurbilduz energia-zirkuitu laburrak garatzea, energia berriztagarrien ekoizpenerako tokiko gaitasuna indartzea, tokiko lanpostuak sortzea, euskotan ordaintzea eta eko-bertutezko praktikak sustatzea.

ENARGIAREKIN saldoan batuz; Euskal Herriko biztanle, enpresa, erakunde eta herriek ahalbidetzen dute urrats garrantzitsua ematea gure lurraldeko trantsizio energetikoan.

**ENARGIAREKIN KONEKTA GAITEZEN!**

## LES 7 DEFIS ENGAGEMENTS D'ALTERNATIBA 2018 !

### Défi n°1 : Énergie renouvelable

Je quitte EDF pour passer à Enargia, fournisseur local d'électricité 100% d'origine renouvelable. *Si je ne vis pas en Pays Basque nord, je passe à Enercoop ; si je vis en Pays Basque Sud, je passe à Goiener.*

### Défi n°2 : Épargne solidaire

J'utilise une partie de mon épargne, au moins 200 €, en souscrivant au capital de fonds solidaires locaux tels que Herrikoa, I-Ener, Koop 57, Lurzaindia.

### Défi n°3 : Relocalisation

J'adhère à l'Eusko, et si c'est déjà fait, j'ouvre un compte Eusko me permettant d'utiliser la carte de paiement numérique Euskokart !

### Défi n°4 : Solidarité et partage

Je donne mon contact à une association s'occupant des migrant-e-s pour contribuer à une des différentes formes d'aides possibles (hébergement, cours de français, aide pour démarches administratives, etc.)

### Défi n°5 : Agriculture, Eau, Alimentation

Je m'engage à rejoindre et participer à l'un des circuits courts citoyens de distribution alimentaire de mon territoire.

### Défi n°6 : Recyclage – Zéro déchet

Je donne mon contact pour récupérer un composteur, un lombricomposteur ou mettre en place le compostage collectif dans ma résidence.

### Défi n°7 : Sobriété

Je récupère deux autocollants Stop Pub, pour ma boîte aux lettres et pour celle d'une personne de mon entourage qui ne l'a pas encore.

**LES 6 ET 7 OCTOBRE 2018,  
QUI S'ENGAGE À RELEVER AU MOINS 3 DE CES DÉFIS ?**

Toutes les infos sur ces défis engagements sur [www.bizimugi.eu/défis](http://www.bizimugi.eu/défis)

## Eusko, la monnaie locale, écologique et solidaire

La monnaie officielle du Village Alternatiba sera l'eusko (marché, buvettes, sandwiches, livres...). Chacun-e pourra donc entièrement fonctionner en eusko (même si les euros seront également acceptés).

L'idéal est de changer ses euros en eusko avant Alternatiba. Sinon, un grand bureau de change et d'adhésion sera tenu place Paul-Bert.

L'Eusko est aujourd'hui la première monnaie locale d'Europe (volume d'eusko en circulation) ! Divers ateliers, animations et tables-rondes de présentation de l'eusko sont programmés à Alternatiba.



[www.euskalmoneta.org](http://www.euskalmoneta.org)

## ALTERNATIBA 2018ko 7 DESAFIO ENGAIAMENDUAK

### 1. Desafioa: Energia berriztagarria

EDFetik ateratzen naiz, %100ean berriztagarria den tokiko elektrizitatearen hornitzaile den Enargia-ra pasatzeko. *Ez banaiz Ipar EHN bizi, Enercoop-era pasatzen naiz, eta Hego EHN bizi banaiz, Goiener-era.*

### 2. Desafioa: Aurrezki solidarioa

Ene aurrezkiaren parte bat erabiltzen dut, gutienez 200 €, suskripzioa hartzeko Herrikoa, I-Ener, Koop57, Lurzaindia bezalako tokiko funts solidarioen kapitalean.

### 3. Desafioa: Birtokiratzea

Eusko kide bilakatzen naiz, eta jadanik kide banaiz Euskokarta, ordaintza numerikoa egiteko kartaren erabiltzeko Eusko kontua irekitzen dut!

### 4. Desafioa: Elkartasuna eta partekatzea

Etorkinez arduratzen den elkarte bati ene kontaktuak uzten dizkiot hainbat laguntza formatan ene ekarpena egiteko (aterpetzea, frantses klaseak, desmarta administratiboentzat, etab.)

### 5. Desafioa: Laborantza, ura, elikadura

Ene lurraldean den elikaduraren arloko herritar banaketa-zirkuito laburretarik batean sartzerat engaiatzen naiz.

### 6. Desafioa: Birziklatzea - Zero zabor

Ene kontaktuak uzten ditut baratzeko edo etxeko konpostagailu baten eskuratzeko edo ene bizitegi eraikinean konpostatze kolektibo bat antolatzeko.

### 7. Desafioa: Neurritasuna

Publizitatea Geldi bi pegatina eskuratzen ditut, bata ene gutun ontziarentzat eta bestea oraino erabiltzen ez duen ene sareko pertsona batentzat.

**URRIAREN 6 ETA 7AN, NOR ENGAIAUTUKO DA DESAFIO HAUETARIK HIRURI BEDEREN ERANTZUTEN?**

Desafio Engaiamendu hauei buruzko informazio guztiak: [www.bizimugi.eu/défis](http://www.bizimugi.eu/défis)

## Euskoa, tokiko moneta ekologiko eta solidarioa

Alternatiba Herrixkako moneta ofiziala euskoa izanen da (merkatu, ostatu, ogitarteko, liburuak...). Bakoitzak osoki euskotan aritzeko parada ukanen du (nahiz eta euroak ere onartuak izan).

Hoberena da, Alternatiba aitzin zuen euroak euskotan aldatzea. Bestenaz, Paul-Bert plazan aldagune handi bat izanen da, bertan eusko-kide bilakatzeko.

Euskoa gaur egun Europako tokiko lehen moneta da (konduan hartuz zirkulazioan diren eusko kopurua)! Alternatiban, euskoaren presentatzeko tailer, animazio eta mahai-inguru ezberdinak programatuak dira.

- DIMANCHE 7 OCTOBRE -

# Une grande fête populaire !



**9h Grand marché paysan** sur le quai Chaho, produits locaux, fermiers, bio, ... Faites-y vos courses de la semaine ! **Ouverture Accueil du Village**

**10h-17h Animations et ateliers sur tout le village** : maison témoin, Do It Yourself, vélo-école, ateliers réparations, disco soupe, etc.

**10h-17h Espace enfants** (jeux, animations pédagogiques)

**A partir de 10h30** Conférences gesticulées, théâtre forum, arts de la rue, etc.

**11h Projection "Irrintzina, le cri de la génération climat"** - Place Paul Bert

**11h Bertso hamaiketako eta arroltze ta xingar** avec Amets Arzallus et Miren Artetxe - Scène Roland Barthes

**11h30 Mutxikoak** avec Patxi eta Konpania - Scène Roland Barthes

**12h-14h Rencontre avec les bières artisanales et locales** - Place Patxa

**12h "Qui fait la ville?" Visite guidée du Petit Bayonne** par Claude Labat

**12h30 Alternatiba kantuz** avec la txaranga Kuxk - Esplanade Roland Barthes

**13h Spectacle "Croissance reviens !"**

de la Cie Triple AAA avec le PAP40 de l'Eglise de la Très Sainte Consommation - Scène Place Paul Bert



**12h-15h30 Plusieurs repas** (paysan, bio, vegan, international, etc.)

**14h30 Dantza Piko** avec Hilean Bariku Bat - Scène Roland Barthes

**14h30 Concert de MAFE** (musiques du monde) - Place Pontrique

**17h30 Place Paul Bert : LE TEMPS DE L'ESPOIR ET DE L'ACTION**

Prises de parole avec Geneviève Azam, Michel Berhocoirigoin, Cédric Herrou, Aire Ahizpak, Mali Karma, danses, performances artistiques, ...

**Puis à 19h, CONCERTS GRATUITS avec Danakil, Zezenaren Taldea, Zeze**

24h After au Magnéto (Mousserolles) avec Dj Clam y Dia

## ET TOUTE LA JOURNÉE

Zone de gratuité, Repair café, projections vidéos, etc. Buvettes, sandwiches et talos un peu partout.

Dans toutes les rues et places : concerts, arts de rue, déambulations et performances artistiques diverses, danses, musiciens de rues, txarangak, trikitixak, txistulariak, joaldunak, chorales, batucadas, etc.

Programme détaillé sur le site [bizimugi.eu/alternatiba](http://bizimugi.eu/alternatiba)

- URRIAREN 7A, IGANDEA -

# Besta herrikoi handia!



**9:00 Tokiko, etxaldeko, arlo biologikoko ekoizpenekin.** Zuen asteko erosketak egin! (Xaho kaian) + **Herrixkaren irekitzea, Harrera**

**10:00-17:00 Animazioak eta tailerrak herrixka osoan:** etxe eredugarria, ezohiko bizikleten entseguak, bizikleta-eskola, konponketa tailerrak, salda egite parte hartzailea, etab.

**10:00-17:00 Haurren xokoa** (jokoak, animazio pedagogikoak)

**10:30etik goiti,** Hitzaldi antzeztuak, antzerki parte-hartzailea, karrikako arteak, etab.

**11:00 "Irrintzina, klima belaunaldiaren oihua"** filmaren proiektzioa - Paul Bert Plaza

**11:00 Bertso hamaiketako eta arroltze ta xingar** Amets Arzallus eta Miren Artetxe Roland Barthes agertokian



**11:30 Mutxikoak** Patxi eta Konpania-rekin - Roland Barthes agertokian

**12:00-14:00 Tokiko eta lehen bezala eginiko garagardoen topaketa** - Patxa Plazan

**12:00 "Nork du hiria egiten?"** Claude Labat-ekin Baiona Ttiapiaren bisita gidatua

**12:30 Alternatiba kantuz** Kuxk txarangarekin - Roland Barthes Zelaigunean

**13:00 "Garapena, itzul hadi!"** AAA hirukoitza Konpainiarekin, Kontsumo Sainduaren Elizako PAP40-arekin - Paul Bert Plazako agertokian

**12:00-15:30 Hainbat bazkari** (herrikoi, bio, begano, nazioarteko, etab.)

**14:30 Dantza Piko** Hilean Bariku Bat-ekin - Roland Barthes agertokian

**14:30 MAFeren kontzertua** (munduko musikak) - Pontrique Plazan

**17:30 Paul Bert Plazan: ESPERANTZAREN ETA EKINTZAREN GARAIA** Hitz-hartzeak Geneviève Azam, Michel Berhocoirigoin, Mariama Diallo, Cédric Herrou-ekin, Aire Ahizpak, Mali Karma, dantzak, balentria artistikoak, etab.

**Ta ondotik, 19:00etatik landa, KONTZERTUAK URRIRIK Danakil, Zezenaren Taldea, Zeze-rekin**

24:00 After-a Magnéto-n (Mousserolles-en) Dj Clam y Dia-rekin

## ETA EGUN OSOAN

Urririkotasunaren gunea, Repair Kafea, Do It Yourself, bideo proiektzioak, etab. Ostatuak, ogitartekoak eta taloak alde guzietan

Karrika eta plaza guzietan: kontzertuak, karrikako arteak, hara hona ibiltze eta balentria artistiko ezberdinak, dantzak, karrika musikariak, txarangak, trikitixak, txistulariak, joaldunak, abesbatzak, batukadak, etab.

Egitarau zehatza honako web gunean: [bizimugi.eu/eu/alternatiba](http://bizimugi.eu/eu/alternatiba)

# Les Alternatives Alternatibak



Agriculture, eau, alimentation  
Laborantza, ura, elikadura

Marché des paysans  
Laborarien merkatua



Sobriété  
Neurritasuna

Espace enfants  
Haurren xokoa



Re-emploi, réparation, recyclage  
Berrerabiltzea, konponketa, birziklatzea

Zone de gratuité  
Urririkakotasunaren gunea



Alternatives territoriales  
Lurraldeko alternatibak



Eco-féminisme  
Eko-feminismoa



Energie renouvelable  
Energia berriztagarria



Communs, solidarité et partage  
Komunalak, elkartasuna eta partekatzea



Relocalisation  
Birtokiratzea



Mobilité et transports soutenable  
Garraioak eta mugikortasun jasagarriak

Parking vélos  
Bizikleten aparkalekua



## 1000 bénévoles : et toi ?

Nous avons besoin de 1000 bénévoles pour réussir Alternatiba. Si tu veux en faire partie, contacte nous à [info@bizimugi.eu](mailto:info@bizimugi.eu) ou au 05 59 59 33 23. Bienvenue parmi les porteurs d'alternatives et un grand merci par avance !

## 1000 laguntzaile: eta zu?

Alternatiba kausitzeko 1000 laguntzaile behar ditugu. Parte hartu nahi baduzu, gurekin harremanetan sar zaitez [info@bizimugi.eu](mailto:info@bizimugi.eu)-n edo 05 59 59 33 23 telefono zenbakira deituz. Ongi etorri Alternatiba eramaileen artera eta aitzinetik milesker!

Pour aider à financer la journée, les buvettes Alternatiba + Sandwich, frites, crêpes, talo, arroltze ta xingar à partir de 9h du matin, toute la journée.

Egunaren finantzatzen laguntzeko, Alternatiba edaritegiak + Ogitartekoak, fritak, taloak, arroltze eta xingarra, goizeko 9:00etatik goiti, egun osoan zehar.

**Le Village Alternatiba**, c'est aussi une invitation à investir le centre ancien de Bayonne, dont les rues seront animées par tous types d'animations musicales, théâtre de rue etc. (artistes et musiciens, n'hésitez pas à vous inviter !) Tout cela aura des allures à la fois de fête populaire, de mobilisation pour le climat et de salon des alternatives existantes, montrant que la société écologique et solidaire que nous voulons construire sera heureuse et conviviale.

**Alternatiba herria:** karririk edozoin motako musikaz, antzerkiz, etab. animatuak ukanen dituen Baiona Ttipirat etortzeko gomita da. Artista eta musikariak, ez duda zuen buruaren gomitatzerat! Horrek guziak ber denboran besta herrikoi baten eta klimaren aldeko mobilizazio baten itxura ukanen du, bai eta jada martxan diren alternatiben erakusguneara, argi utziz eraiki nahi dugun jendarte ekologiko eta solidarioa zoriotsua eta atsegina dela.

**Le Village Alternatiba se tiendra même en cas de mauvais temps. Repli assuré dans de nombreuses salles, à la fac et sous chapiteaux. Euria baldin bada, Alternatiba Herria hala ere eginen da. Fakultatean, karpa pean eta hainbat egoitzatan iraganen da.**

# Conférences du dimanche 7 octobre - Urriaren 7ko hitzaldiak

Quelques-unes des tables-rondes, conférences, ateliers et intervenant-e-s programmées le **dimanche 7 octobre entre 10H00 et 17H00**  
**Igandean, urriaren 7an, 10:00etatik 17:00ak arte programatuak diren mahai-inguru, hitzaldi, tailer eta hizlarietarik zonbaitzu:**

- Comment mobiliser massivement sur la question du changement climatique ?
- De la résistance à l'alternative ; les territoires, bases de la transition
- Transition énergétique : comment changer d'échelle ?
- Idées reçues sur les énergies renouvelables
- Pollution des transports : quels impacts sur notre santé ?
- Terre, pouvoirs et conflits: Une agro-histoire du monde
- Les recours en justice au service du climat et de l'océan



- Nourrir 10 milliards d'êtres humains sans dérégler le climat, c'est possible ?
- Le Village Emmaus Lescaur Pau : l'alternative permanente
- L'écoféminisme, stratégie pour une société soutenable ?
- Quel type d'agriculture pour s'adapter au changement climatique ?
- Solidarité et justice climatique
- Les dessous de mes achats de vêtements
- Hitza Hitz : où en sont les communes du Pays Basque nord dans la transition ?



## Forum ouvert "Topaketak ! Comment innover pour la transition écologique ?"

Organisé par le Conseil de Développement du Pays Basque, en partenariat avec l'Ademe

**Samedi :** Vous êtes porteur de projet dans la transition écologique ? Venez en discuter avec des professionnels ! Espace d'échanges avec des experts de l'accompagnement pour évaluer le devenir de votre projet. Deux sessions : 10h-12h et 13h-15h.

**Dimanche :** Vous avez une idée pour faire avancer la transition écologique ? Venez la partager ! Lieu d'accueil pour présenter votre idée et voir comment passer de l'idée au projet. **Permanence de 10h à 17h.**



- Comment relocaliser ?
- L'Economie Sociale et Solidaire au service de la transition écologique ?
- Quelle offre de mobilité pour demain au Pays Basque ?
- TAFTA, CETA, traités de libre échange Versus Relocalisation
- Comment financer la transition écologique ?
- Supermarchés/épicerie coopératifs et participatifs : alternatives à la grande distribution ?
- Déconstruction, Recyclage et Réemploi dans le bâtiment



- Reconversion écologique de nos territoires : comment ?
- Un plan climat à la hauteur
- Réduire nos déchets : une urgence pour notre santé et notre environnement
- Pays Basque en Communs : Les Communs dans la transition écologique
- Mon jardin zéro déchet : compostage, jardin au naturel et permaculture
- Les communes et la transition énergétique
- Économie circulaire et réemploi

## Foro irekia "Topaketak! Nolako berrikuntzak trantsizio ekologikorako?"

ADEMEaren partaidetzarekin, Euskal Herriko Garapen Kontseiluak antolatua

**Larunbata:** Proiektu sustatzailea zara trantsizio ekologikoan? Zatoz ofiziokoekin solastatzera! Zure proiektuaren bilakaera ebaluatzeko lagunduko zaituzten adituekin trukada gunea. Bi bilaldi 10:00-12:00, 13:00-15:00

**Igandea:** Ideia bat baduzu trantsizio ekologikoaren aitzinarazteko? Zatoz haren berri ematera! Harrera leku bat zuen ideien aurkezteko eta ideiatik proiektura nola pasatu ikusteko. **Harrera: 10:00etatik 17:00ak arte.**

- Alternatives au capitalisme et à son monde
- NégaWatt, un scénario de transition énergétique pour la France
- Enercoop, Changer pour une électricité 100% renouvelable et coopérative
- Communiquer autrement sur l'écologie
- La peste et le choléra : changement climatique, nucléaire, géo-ingénierie
- Compteur Linky : Avantages / Inconvénients
- L'eau, l'assainissement: bien commun



- Euskal Herria amankomunean, komunalak eta trantsizio sozial eta ekologikoa
- Euskal Herria Burujabe
- Gure arropen gibelean: tokiko ekoizpena posible ote?
- Birtokiratzea, Iparraldeko laborategia
- Euskal Herri burujabe, jasangarri eta solidario baten eraikitzeko alternatibak
- Trantsizioa eskola-jantegiaren bidez
- Trantsizioa Zero Zabor eta Tokiko Energia berriztagarriaren bidez



Le programme détaillé de l'ensemble des conférences, ateliers et animations est disponible sur [www.bizimugi.eu/alternatiba](http://www.bizimugi.eu/alternatiba)

Hitzaldi, tailer eta animazio guzietan buruzko xehetasunekin den programa hemen eskuragarri duzue:

[www.bizimugi.eu/eu/alternatiba](http://www.bizimugi.eu/eu/alternatiba)

# Un espace enfants et éducation à l'environnement au cœur du Village Alternatiba !

Oyez, Oyez ! Petits et grands enfants, rejoignez-nous sur la Poudrière au bout du quai Chaho pour découvrir, jouer et apprendre autour de l'eau, la nature, les abeilles, l'alimentation durable, la création d'instruments de musique ou de masques... Il y aura aussi des contes, des spectacles et de nombreuses autres surprises ! Chut ! N'en disons pas plus...

Et aussi ateliers rigolos et pédagogiques, ateliers artistiques, ateliers de cirque, jeux de piste, jeux traditionnels basques etc.



## Alternatiba herrixkaren bihotzean, haurren eta ingurumenari buruzko heziketaren xokoa!

Adi, adi! Adin guzietako haurrak, etor gurekin, Xaho kaiaren puntan den Poudrière gunera, uraren, ingurumenaren, erleen, elikadura iraunkorraren, musika tresnen edo masken eraikitzearen arloan... zernahi deskubritzeko, joko egiteko edo ikasteko... Bertan, ipuinak, ikusgarriak eta beste ainitz sorpresa izanen da! Ixo! Ez dezagun deus sala...

Eta horrez gain, tailer irri-egingarri eta pedagogikoak, tailer artistikoak, zirku tailerrak, pista jokoak, euskal herri-jokoak, etab.

## PARTENAIRES - PARTAIDEAK



## PAMI LES ORGANISATEURS - ANTOLATZAILEEN ARTEAN

